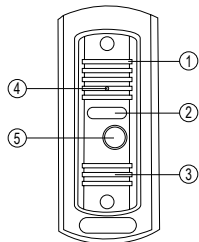


**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**

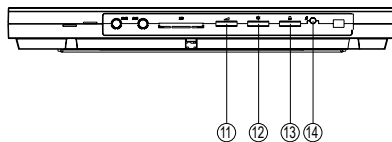
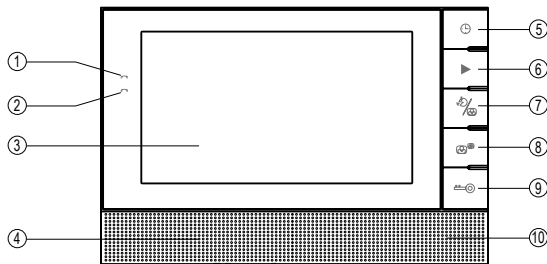


Outdoor unit / Kültéri egység / Vonkajšia jednotka / Unitatea exterioară / Spoljna jedinica / Zunanja enota / Venkovní jednotka



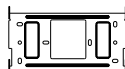
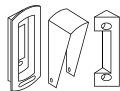
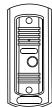
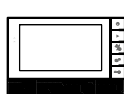
EN	H	SK	RO	SRB	SLD	CZ
1. Microphone	Mikrofon	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
2. Infra LED lighting	Infra LED világítás	Infra LED osvetlenie	Lumină infra LED	Infra LED osvetljenje	Infra LED osvetlitev	Osvětlení infračervenými LED diodami
3. Speaker	Hangszóró	Reproduktor	Difuzor	Zvučnik	Zvočnik	Reproduktor
4. Hidden camera	Rejtett kamera	Skrýta kamera	Camera ascunsă	Skrivena kamera	Skrita kamera	Skrýta kamera
5. Call button	Hívó gomb	Tlačidlo volania	Buton de apel	Taster za poziv	Tipka za klic	Tlačítko volání

Indoor unit / Beltéri egység / Vnútrotná jednotka / Unitatea interioară / Unutrašnja jedinica / Notranja enota / Interiérová jednotka

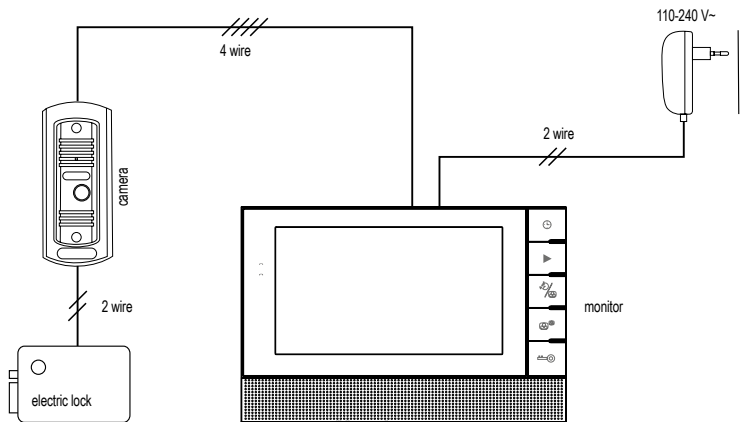


EN	H	SK	RO	SRB	SLD	CZ
1. Main outdoor unit LED	Fő kültéri egység LED	Hlavná vonkajšia jednotka	LED unitate exterioară principala	Glavna spoljna jedinica LED	Glavna zunanja enota LED	LED dioda hlavní venkovní jednotky
2. Second outdoor unit LED	Második kültéri egység LED	Druhá vonkajšia jednotka	LED unitate exterioară secundară	Druga spoljna jedinica LED	Druga zunanja enota LED	LED dioda druhé venkovní jednotky
3. LCD display	LCD képernyő	LCD obrazovka	Monitor LCD	LCD monitor	LCD monitor	LCD monitor
4. Speaker	Hangszóró	Reproduktor	Difuzor	Zvučnik	Zvočnik	Reproduktor
5. Time/Date	Idő/dátum	Čas / dátum	Oră/data	Vreme/datum	Čas/datum	Čas/datum
6. Play	Lejátszás	Prehrávanie	Redare	Reprodukcija	Predvajanje	Přehrávání
7. Street monitor/reply	Kitérintés/válasz	Pozorovanie / odpoveď	Vizor/răspuns	Osmatranje/odgovor	Opazovanje /odgovor	Monitoring/odpověď
8. Intercom call	Intercom hívás	Intercom volanie	Apel intercom	Intercom poziv	Intercom klic	Intercom volání
9. Lock opener	Zárnyitó	Otvorenie zámky	Deschizător yală	Otključavanje brave	Odklepanje ključavnice	Otevírání zámku
10. Microphone	Mikrofon	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon
11. Voice volume	Beszéd hangerő	Hlasitosť hovoru	Volum sunet	Jačina zvuka govora	Jakost zvoka govora	Hlasitosť hovoru
12. Brightness	Fényerő	Svietivosť	Intensitate lumină	Jačina svetlosti	Jakost svetlobe	Jas
13. Ringing volume	Csengetési hangerő	Hlasitosť zvonenia	Intensitate volum sonerie	Jačina zvonjenja	Jakost zvonjenja	Hlasitosť vyzvánění
14. Melody selection	Dallam választó	Výber melódie	Selecție melodie	Odabir melodije	Izbira melodije	Volba melodie

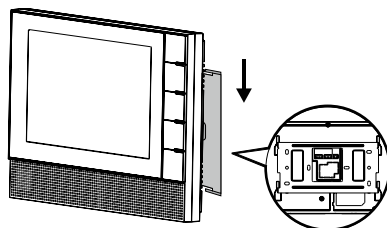
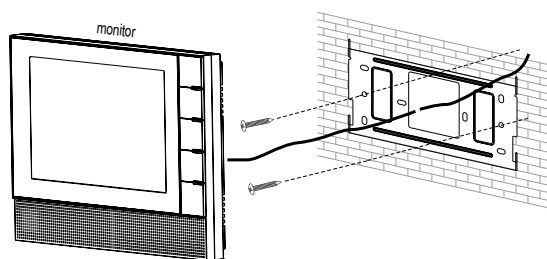
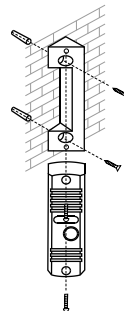
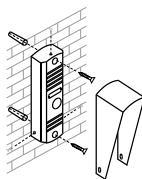
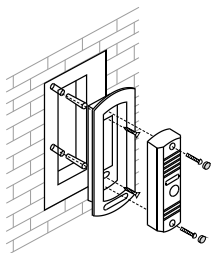
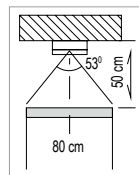
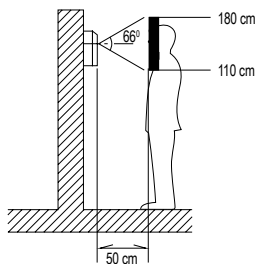
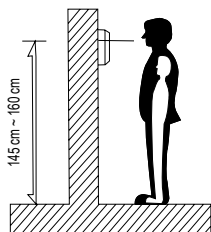
Accessories / Tartozékok / Príslušenstvo / Accesorii / Delovi / Deli / Príslušenství



EN	H	SK	RO	SRB	SLD	CZ
1. Indoor unit	Beltéri egység	Vnútrotná jednotka	Unitate interioară	Unutrašnja jedinica	Notranja enota	Interiérová jednotka
2. Outdoor unit	Kültéri egység	Vonkajšia jednotka	Unitate exterioară	Spoljna jedinica	Zunanja enota	Venkovní jednotka
3. Outdoor bracket	Kültéri szerelvények	Vonkajšie montážne prvky	Elemente montaj exterior	Delovi za montažu spoljne jedinice	Delci za montažo zunanja enota	Venkovní armatury
4. Monitor wall mount	Monitor fali tartó	Nástenná konzola na monitor	Suport monitor de perete	Zidni nosač monitora	Stenski nosilec monitora	Nástěnná konzole pro připevnění monitoru
5. Mains adapter	Hálózati adapter	Sietový adaptér	Adaptor rețea	Strujni adapter	Električni pretvornik	Síťový adapter
6. Cable	Vezeték	Kábel	Cablu	Kabel	Kabel	Kabely
7. Screws	Csavarok	Skrutky	șuruburi	Šarafi	Vijaki	Šrouby

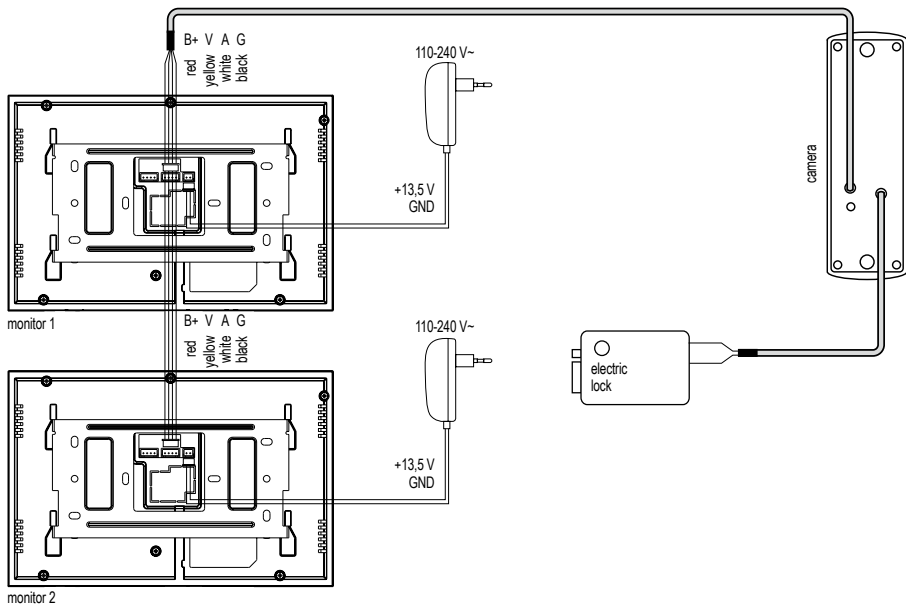
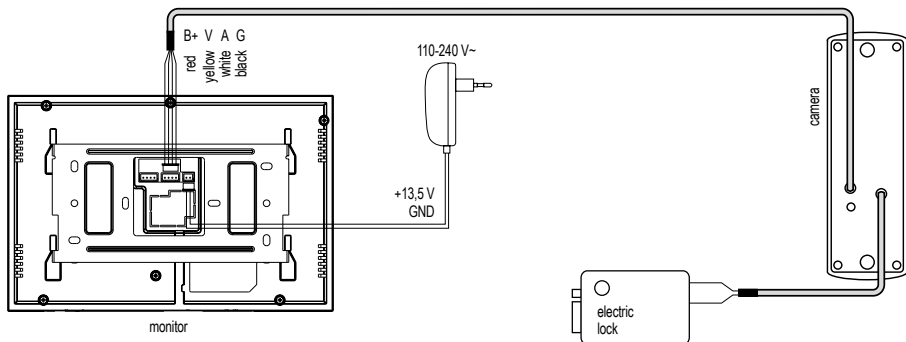


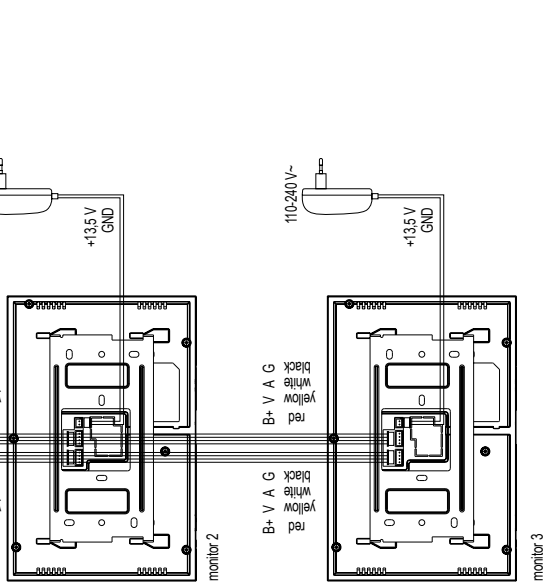
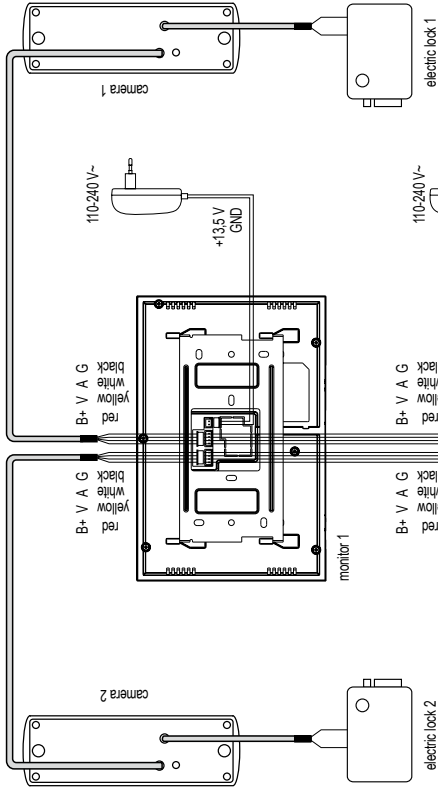
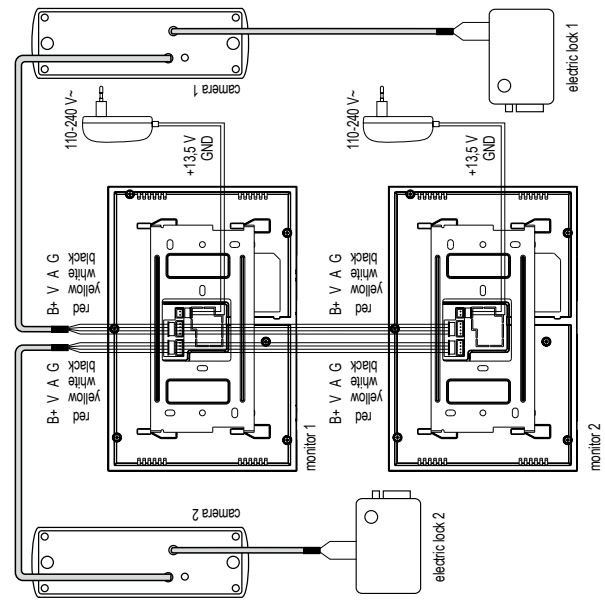
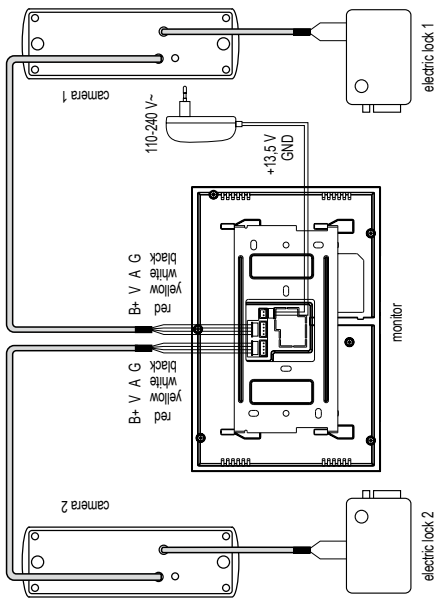
INSTALLING / FELSZERELÉS / MONTÁZ / MONTARE / MONTAŽA / MONTAŽA / VYBAVENÍ



Wiring diagram / Kapcsolási rajzok / Schémý zapojenia / Schitý conexiuni / Skica povezovanja / Skica povezovanja / Schéma zapojeni

EN	H	SK	RO	SRB	SLU	CZ	
B+	red / positive supply voltage	piros / pozitív tápfeszültség	červená / pozitívne napätie napájania	Roșu/tensiune alimentare pozitivă	crveni / pozitivni pol napajanja	rdeči / pozitivni pol napajanja	červená / pozitívni napájecí napětí
G	black / GND supply voltage	fekete / GND tápfeszültség	čierna / GND napätie napájania	negru/tensiune GND	crni / GND napajanje	črni / GND napajanje	černá / GND napájecí napětí
A	white / voice cable	fehér / hang vezeték	biela / kábel na prenos zvuku	alb/cablu sunet	beli / kabel za zvuk	beli / kabel za zvok	bilá / zvukový kabel
V	yellow / display cable	sárga / kép vezeték	žltá / kábel na prenos obrazu	galben/cablu imagine	žuti / kabel za sliku	rumeni / kabel za sliko	žltá / obrazový kabel





set interfona za dva stana sa intercom * funkcijom

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

- Uređaj je namenjen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!
- Obratite pažnju da se priključni kablovi i strujni adapter ne oštete, zabranjena upotreba uređaja sa oštećenim kablom, obratite se stručnom licu!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
- Kablove koji povezuju jedinice montirajte dalje od ostalih električnih vodova!
- Tanki kablovi kvare kvalitet prenosa signala i smanjuju domet.
- Uređaj ne koristite u blizini jakog magnetnog polja!
- Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca!
- Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu sa posudama (primer čaše) sa tečnostima!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti!
- Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
- Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za ustanove ili profesionalnu upotrebu!
- Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave.
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

**Opasnost od strujnog udara!**

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

- LCD kolor monitor 7" (17,5 cm), elegantan, ultra tanak
- masivna, metalna spoljna jedinica sa skrivenom kamerom
- noćni režim sa skrivenim IR LED diodama
- 3 mogućnosti za montažu spoljne jedinice: na zid / upušten u zid / u čošak
- više mogućnosti za proširenje: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor
- intercom (kućni telefon) funkcija sa minimalno 2 monitora*
- odličan kvalitet slike; 800x480 TFT LCD
- ispis datuma i tačnog vremena na monitoru
- kreiranje fotografije posetioca sa datumom i vremenom
- kapacitet maks. 20 fotografija
- sigurnosna funkcija: otključavanje brave radi samo dok je monitor u uključenom stanju
- pregled okoline čak i sa dve spoljne jedinice
- podešavanje jačine zvuka i osvetljenja slike
- podesiv zvuk zvonjenja
- podesiva jačina zvona
- četvorožilna veza između spoljne i unutrašnje jedinice
- elektronika za elektronsko otvaranje bez dodatnog napajanja
- dodaci za spoljnu jedinicu: metalni štitić od kiše, okvir za upuštanje u zid, nosač od 45 stepeni za montažu u čošak, šarafi, montirani priključni kabel (oko 3 m)
- dodaci za unutrašnju jedinicu: metalni zidni nosač, strujni adapter, 2 kom. priključaka za proširivanje sistema

UPOTREBA

Uređaj je pogodan za zamenu starih dvožičnih sistema ili kućnih zvona, odnosno za jednostavnu prvu ugradnju. Kvalitet zvuka i slike zavisi od razdaljine unutrašnje i spoljne jedinice odnosno preseka (debljine) priključnog kabela. Preporučuje se da ne prekoračite sledeće dužine: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**

Za povezivanje spoljne jedinice se može koristiti i oklopljeni osmožilni kabel. Preostale neupotrebne žice je najbolje vezati paralelno sa korištenim žicama tako povećavajući stvarni presek kablova. Za montažu i puštanje u rad potražite pomoć ili angažujte stručno lice!

PUŠTANJE U RAD

Spoljna jedinica

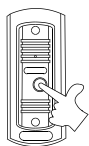
Montaža spoljne jedinice se može raditi na tri načina. Elegantly se može montirati u zid ili se može koristiti okvir sa zaštitom od kiše za montažu na zid. Treća mogućnost je da se koristi priloženi dodatak za montažu u čoškove. U slučaju da se spoljna jedinica montira u zid ne koristite štitić od kiše! U ovom slučaju se zaštita od kiše treba rešiti na neki drugi način. Spoljnu jedinicu montirajte na tako mesto da bude zaštićena od nepovoljnih meteoroloških uslova. Spoljna jedinica se napaja iz monitora.

Unutrašnja jedinica

Prema opisima u zaglavlju UPOTREBA priloženi priključni kabel stručno lice može da produži ili zameni. Kablove treba povezivati prema potrebama. Kablove sprovodite tako da budu zaštićeni i od mehaničkih i od atmosferskih uticaja. Pre nego što se uređaj stavi pod napon ponovo proverite povezanost!

PRIJEM POSETIOCA

Pritiskom tastera na spoljnoj jedinici ukućuje se monitor na unutrašnjoj jedinici i začuje se zvučni signal. Ako želite da razgovarate sa posetiocem pritisnite taster OSMATRANJE/ODGOVOR (7.). Posetioca možete pustiti i otključati bravu tasterom OTKLJUČAVANJE BRAVE (9.). Nakon završetka razgovora ponovo pritisnite taster OSMATRANJE/ODGOVOR (7.). Ovim ste završili razgovor i isključili ste monitor. Monitor se i sam isključuje nakon isteka 60 sekundi.



OSMATRANJE

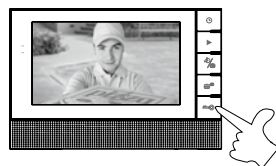
Pritiskom tastera OSMATRANJE/ODGOVOR (7.) možete osmatrati okolinu oko ulaza. U slučaju upotrebe dve spoljne jedinice druga se može aktivirati ponovnim pritiskom tastera. Isključuje se ponovnim pritiskom tastera ili se sama isključuje nakon 60 sekundi.

Pored leve strane monitora nalaze se simboli koji označavaju koji se ulaz trenutno osmatra.



FUNKCIJA OTVARANJA VRATA

Bezbednosno rešenje: brava se može aktivirati samo u slučaju da je monitor aktivan. Na spoljnoj jedinici crveni(+) i crni (-) kabel služe za aktiviranje magnetne brave. Električna brava nije u obimu isporuke. Prema potrebama i konstrukciji vrata ili kapije električna brava se posebno kupuje. Brava se može aktivirati sa obe unutrašnje jedinice. Ukoliko se ne upotrebljava posebno napajanje brave ona mora da se uklapa u sledeće parametre 12V \approx / 500 mA! Za električne brave veće potrošnje treba koristiti dodatni transformator i rele.



INTERCOM FUNKCIJA

Ova funkcija omogućava međusobni razgovor između dve unutrašnje jedinice; u slučaju najmanje dve unutrašnje jedinice DPV 25B. Unutrašnje jedinice postavljene u dve ili tri prostorije pogodne su za međusobnu komunikaciju. Tasterom INTERCOM (8.) začuje se zvučni signal na ostalim unutrašnjim jedinicama. Razgovor započinje pritiskom tastera OSMATRANJE/ODGOVOR (7.), ponovnim pritiskom razgovor se završava. Ako je u toku razgovora bio aktivan monitor ona će se automatski isključiti nakon 60 sekundi.

ODABIR ZVUČNOG SIGNALA

Tasterom ODABIR MELODIJE (14.) odaberite željenu melodiju zvonjenja, nakon odabira tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (7.) potvrdite odabranu melodiju. Jačinu zvuka možete podesiti tasterom (13.).

PROŠIRIVANJE

Proširivanje sistema je moguće posebnom kupovinom spoljne jedinice (DPV 25K) ili unutrašnje jedinice (DPV 25B). Moguće su sledeće kombinacije proširivanja: 1x kamera + 1x monitor / 1x kamera + 2x monitor / 2x kamera + 1x monitor / 2x kamera + 2x monitor / 1x kamera + 3x monitor. Povezivanje sme da vrši stručno lice na osnovu skica u ovom uputstvu.

FOTOGRAFIJE

Pritiskom tastera spoljne jedinice automatski se kreira fotografija posetioca. Ako vam dođe gost u vašem odsustvu na osnovu fotografije možete videti ko je bio. Uređaj na svaku fotografiju stavi vreme i datum. Sistem može da memoriše 20 fotografija, nakon toga se automatski brišu najstarije fotografije.

ODABIR JEZIKA

Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (7.) uđite u meni, nakon toga pritiskanjem tastera VREME/DATUM (5.) odaberite jezik menija. Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (7.) možete isključiti monitor.

PODEŠAVANJE DATUMA I TAČNOG VREMENA

Tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (7.) uđite u meni, nakon toga pritiskanjem tastera VREME/DATUM (5.). Za odabir funkcije koristite taster REPRODUKCIJA (6.). Određeni red možete potvrditi tasterom VREME/DATUM (5.), ponovnim pritiskom podesite aktuelno trepćući podatak. Tasterom REPRODUKCIJA (6.) možete preći na podešavanje novog podatka. Parametri se podešavaju tasterima (5.) i (6.). Izlaz iz menija: tasterom REPRODUKCIJA (6.) na red EXIT i potvrđivanje tasterom VREME/DATUM (5.).

PREGLED FOTOGRAFIJA

Pritisnite taster OSMATRANJE/ODGOVOR (7.), nakon toga taster REPRODUKCIJA (6.), tada će se pojaviti zadnje snimljena fotografija. Ostale fotografije možete pogledati pritiskom tastera VREME/DATUM (5.), izlaz je tasterom OSMATRANJE/ODGOVOR (7.). Redni broj sa datumom i vremenom nalazi se u gornjem delu fotografije.

BRISANJE FOTOGRAFIJE

Dva puta pritisnite taster OSMATRANJE/ODGOVOR (7.), nakon toga taster VREME/DATUM (5.) uđite u meni. Za odabir koristite taster REPRODUKCIJA (6.) a za brisanje odaberite tačku DELETE ALL, brisanje se radi tasterom VREME/DATUM (5.) kada će se obrisati sve fotografije. Ako već postoji 20 fotografija u memoriji, automatski se uvek briše najstarija fotografija.

OTKANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili slike, proverite:

- da li su povezivanja pravilna
- da li ima mrežnog napajanja
- da nije slučajno oštećen neki kabl

Ako je zvuk previše tih ili je loš kvalitet slike, proverite:

- da li ste koristili dovoljno debeo kabl za povezivanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalnu razdaljinu

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz struje! Za čišćenje koristite mekane suve krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!




Indoor Unit	
power supply	13.5 V ---
pwr consumption stby	< 1.5 W
pwr consumption opt	< 8.0 W
monitor	7" TFT LCD
resolution	800 x 480 pixel
video input	1 Vpp
auto power off	60 sec
unlock time	5 sec
power of e-lock	12 V --- / 500 mA max.
operating temperature	-15...+45 °C
dimensions	220 x 146 x 25 mm



Outdoor Unit	
power supply	12 V ---
powered by	monitor cable
pwr consumption opt	< 2.0 W
camera angle	< 53°
night illumination	infrared LED
operating temperature	-15...+45 °C
dimensions	40 x 121 x 22 mm



AC Adaptor	
input (PRI)	100-240 V~ / 50-60 Hz
	0,6 A max.
output (SEC)	13.5 V ---
	1.5 A max.
polarity	



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 Mail: office@elementa-e.si
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



Made for Europe